



nº 2
2021



CARTA DO ESCRITÓRIO DE TURISMO
DE SAINT-MARTIN

Para uma estadia inesquecível

Eis aqui a 2ª edição da nossa newsletter. Não deixe de conhecer nossos bons planos, conselhos e endereços especiais para passar uma estadia extraordinária em Saint-Martin. Descubra ideias de passeio para os amantes da música eletrônica, para aqueles que desejam provar os sabores locais ou ainda para os que amam atividades originais ao ar livre.

Fornecemos ainda conselhos práticos para passar um dia na Ilhota Pinel, local imperdível nas suas férias em Saint-Martin além de alguns segredos sobre a fauna local através da história da Iguana das Petites Antilles.



St. Martin
THE FRIENDLY ISLAND
FRENCH CARIBBEAN



Março, mês da música eletrônica

Normalmente, março é o mês do SXM Festival, um evento para os fãs da música eletrônica que chegam a Saint-Martin, dos quatro cantos do mundo, para dançar ao som dos melhores DJs. Devido à crise sanitária, o SXM Festival não aconteceu este ano. Entretanto, as noites e dias “eletrônicos” continuam em alta, distribuídos pela ilha todos os fins de semana.

As noites «ResisDance» são organizadas uma vez por mês em diferentes lugares. A «Maskerade», organizada pela SXM By Night, acontece várias vezes durante o ano. The Maartian Rebels organizam todos os meses uma «Full Moon party» na praia de Mullet Bay. O Joy SXM também organiza regularmente eventos de música eletrônica e muitos são os bares e restaurantes que convidam DJs toda semana ou de modo pontual para noites especiais.



agenda de passeios

Café da manhã musical todos os sábados de manhã no Rainbow (Grand-Case) | Brunch crioulo musical todos os domingos de manhã no 978 Sanctorum (Rambaud) | Noite Bamako com DJ todas as quintas à noite no L'Instant (Grand-Case) | Noite *apéro* tapas musical no Waï (Baie Orientale) | Almoços requintados de março, com música, todos os domingos do mês de março no Astrolabe (Baie Orientale) | Domingos musicais no Captain Frenchy (Grand-Case)

Descobrir as obras de decoradores do festival



A grandiosa decoração que contribui para o sucesso do SXM Festival desde a sua primeira edição é, em parte, obra da dupla Lugu Test Area. Os dois artistas, Luís Guerreiro e Virginie Planques, originários de Portugal e da França, são reconhecidos por sua criatividade no campo dos festivais (Universo Paralelo, no Brasil, Boom, em Portugal, Fusion, na Alemanha, Symbiosis, na Califórnia...) e pelo seu domínio do “upecycling”, a arte de reciclar materiais para integrar suas criações. Para o mais belo festival de música eletrônica do Caribe, eles propõem decorações naturais, feitas de madeira, flores, de materiais recolhidos e transformados que ganham uma nova vida.

Para descobrir seu trabalho este ano, na falta do festival, vá aos jardins do hotel Hommage & Résidences (ex-Mercure) na Baie Nettlé onde eles passaram 5 meses no ano passado, em residência artística.



AS NOVIDADES

O retorno do Samanna

O complexo hoteleiro de luxo Belmond La Samanna reabriu suas portas no último dia 15 de fevereiro para a felicidade de seus fiéis clientes. Com vista para a magnífica praia da Baie Longue, sua areia branca e suas águas cristalinas, o estabelecimento oferece 91 vilas, charmosas cabanas e suítes com uma vista de tirar o fôlego do mar do Caribe. Após um delicioso café da manhã e um relaxamento matinal ao sabor das ondas, ainda com os pés na areia, saboreie um coquetel no bar da praia ou tome um lugar à mesa de um dos restaurantes para desfrutar de um almoço com sabores locais e refinados.



À tarde, escolha entre um mergulho em uma das duas piscinas do complexo ou uma partida de tênis em uma das três quadras. A não ser que você opte por dar um pulo no spa, que dispõe de 5 salas de tratamento, abertas de terça a sábado. O Samanna também oferece três boutiques, uma sala de fitness, uma sala polivalente reservada para a prática de yoga ou para seminários, além de um centro náutico que dá acesso a atividades não motorizadas (caiaque, paddle, snorkeling...). À noite, o restaurante L'Ourcin convida você a conhecer sua cozinha bistrô num ambiente acolhedor e relaxante. Todos os domingos à noite, é proposto um grande churrasco caribenho e internacional.

Visitantes de passagem ou moradores de Saint-Martin: o Belmond Samanna os acolhe para uma estada paradisíaca, uma noite de sonhos ou um café da manhã fora do comum.

Contato: La Samanna, Belmond Hotel

Tel. +590 590 87 64 00 | **e-mail:** reservation.las@belmond.com

Facebook: La Samanna, A Belmond Hotel

MOMENTOS DA VIDA LOCAL



O mercado de Marigot

O mercado de Marigot é o local de encontro garantido das cores locais e dos aromas de especiarias. Todas as quartas-feiras de manhã, os peixes do dia são vendidos nas bancas do mercado de peixes, constituído de cabanas crioulas abertas à beira-mar (as melhores peças são reservadas aos matinais e estão disponíveis a partir das 5h da manhã). Os vendedores de frutas e legumes locais, assim como os de temperos, se instalam ao lado dos peixeiros para você experimentar os produtos locais. Em frente aos “lolos”, esses restaurantes tradicionais que margeiam o mercado, uma magnífica estátua de pedra, erguida por Martin Lynn e oferecida por um americano ao município de Saint-Martin, presta homenagem às mulheres comerciantes.



Um pouco mais longe, descubra um grande número de estandes de artesanato local ou do mundo. Os artistas, criadores ou simplesmente revendedores expõem suas criações ou propõem souvenirs a preços baixos, que sempre podem ser negociados. Este mercado colorido anima a Marigot todos os dias da semana, com exceção do domingo. Passeie através das bancas coloridas para levar um pequeno souvenir de Saint-Martin e aproveite para tomar uma água de coco ou um suco de fruta fresco em frente ao mar de Marigot.





ESTÁ NA MESA! ✨

Os Lolos, no coração da culinária tradicional

Antigamente eram pequenas lojas de racionamento onde as coisas eram vendidas em lotes (em francês, "lots": pronuncia-se "lô", daí o nome), estes restaurantes típicos tornaram-se locais de coesão social em razão de sua localização próxima dos moradores. Fortemente enraizados no patrimônio antilhense, são locais de encontro dos moradores de Saint-Martin e um local de passagem obrigatória para os turistas que desejam experimentar os sabores da culinária local.

No centro da Grand Case, no boulevard, vários restaurantes recebem você de frente para o mar, oferecendo uma maravilhosa vista da baía. No Sky's the limit, no Au coin des amis, no Rib Shack Lolo ou no Cynthia's Talk of Town, os clientes se acomodam em mesas rústicas de piquenique, que são o charme destes pequenos restaurantes. Aromas deliciosos emergem das churrasqueiras, que são o elemento central dos lolos. O cardápio varia entre os restaurantes, mas sempre propõem numerosas especialidades locais: costeletas de porco, camarões, frango, concha-rainha, caranguejo ou lagostas, mas também acrás, chuchu recheado ou ainda banana da terra. Os pratos são coloridos e fartos e os preços, mais do que razoáveis. Após um momento passado no coração da cultura local, só lhe resta tirar um cochilo na praia ao som das ondas!



Receita do tradicional colombo de frango

RECEITA
DE UM
GRANDE
CLÁSSICO
LOCAL

 @CreoleDelightsSXM



A preparação

1. Prepare uma mistura com cebolas, cebolinha, salsa, alho, suco de limão e pimentas vegetarianas.
2. Misture o recheio ao frango e incorpore o tempero de colombo [mistura de especiarias semelhante ao curry].
3. Deixe repousar.
4. Retire a mistura da superfície das coxas do frango e reserve para o cozimento.
5. Coloque óleo em uma frigideira grande, leve ao fogo forte e doure os pedaços de frango.
6. Despeje a mistura na frigideira, sem o suco de limão. Incorpore os pedaços de legumes, abobrinha e beringela.
7. Deixe cozinhar por alguns minutos e acrescente água, de 400 a 500 ml, em função do volume do frango.
8. Deixe cozinhar em fogo baixo de 45 minutos a 1 hora, mexendo e sem deixar de raspar o fundo da frigideira para aproveitar o sabor dos sucos.

Ingredientes

6 a 8 coxas de frango
2 limões
Tempero de colombo
(que pode ser encontrado
no mercado)
Pimentas vegetarianas
4 ramos de cebolinha
2 cebolas
4 dentes de alho
4 ramos de salsa
1 abobrinha
1 beringela

MOMENTO DE EVASÃO

Um passeio de bicicleta elétrica



Desde o último dezembro, curiosas bicicletas podem ser vistas nas praias e caminhos de Saint-Martin. São bicicletas com assistência elétrica, com linhas retas, que parecem ter saído dos anos 70 e que não passam despercebidas. Com suas baterias super vitaminadas, não há necessidade de esforço. Uma leve pedalada e somos levados pela força elétrica do veículo. Em qualquer terreno, na estrada, em caminhos pedregosos e até na areia: nunca foi tão fácil andar de bicicleta. É uma maneira de descobrir Saint-Martin de um ponto de vista totalmente diferente e aproveitar o tempo para apreciar as paisagens. Banho de sol e sensação de liberdade garantidas!

Para conhecer estes incríveis meios de transporte, visite o showroom Wild Project SXM na Baie Orientale. Você poderá comprar ou alugar uma bicicleta por hora, por dia, por semana ou por mês. Olivier, o patrão, propõe também levá-lo para um *ebike tour*, um pacote sob medida que o fará percorrer a ilha de bicicleta e desfrutar das atividades locais.

 @wildprojectsxm



Passar um dia na ilhota Pinel



Conselhos PRÁTICOS

Saint-Martin é cercada de pequenas ilhas e ilhotas que são uma imperdível descoberta durante a sua estadia. A ilhota Pinel é uma pequena ilha paradisíaca localizada no meio de uma Reserva Natural perto da costa leste de Saint-Martin. Na praia principal, existem dois restaurantes praianos. Lá, é possível degustar lagostas grelhadas ou costelas enquanto se saboreia um coquetel com os pés na areia. A água é transparente e a areia, branca. Um local ideal para admirar o fundo do mar em snorkeling. Uma segunda praia, do outro lado da ilha, selvagem e deserta, também reserva belas descobertas. O acesso é feito por trilhas internas, em 10 minutos de caminhada ou então de caiaque ou de paddle, nos dias em que o mar está calmo.

A partir do cais Cul-de-Sac, um transporte o conduzirá em 5 a 7 minutos, por 10€ por pessoa. Como Michel, que faz isso há 15 anos, eles são quatro a realizar diariamente este trabalho. Um barco parte a cada trinta minutos, das 10h às 16h horas e, nos domingos e feriados, das 10h às 17h horas. Você também pode decidir alugar um caiaque pelo dia todo e chegar a Pinel com a força dos próprios braços.



A iguana comum foi introduzida nas Antilhas pelo homem.

Você sabia?

A iguana das Pequenas Antilhas está ameaçada pela iguana comum.

A observação das iguanas em Saint Martin é algo imperdível numa estadia na Friendly Island.

Existem duas espécies de iguana nas ilhas situadas ao sul do arco caribenho.

Primeiro, a Iguana das Pequenas Antilhas ou iguana "péyi", uma espécie endêmica considerada "em perigo crítico de extinção" pela lista vermelha da IUCN (União Internacional para a Conservação da Natureza). E a iguana comum ou iguana verde, uma espécie invasiva, que chegou às Pequenas Antilhas no fim do século XIX, trazida pelo homem.

As duas espécies começaram a reproduzir entre si, chegando a uma hibridização e, logo, uma diluição do patrimônio genético da Iguana das Pequenas Antilhas.

Desde a chegada da iguana comum no território, a iguana das Pequenas Antilhas viu sua população declinar fortemente ou mesmo desaparecer de várias ilhas onde habitava. A espécie ainda existe em Saint Eustache, em Anguilla, em La Désirade, na Petite-Terre, em Saint Barthélemy e em Dominique. Mas provavelmente desapareceu de Saintes, da Grand-Terre (Guadalupe) e de Saint-Martin, onde não é mais observada há cerca de dez anos, apesar de as iguanas comuns e híbridas se desenvolverem.

COMO DISTINGUI-LAS?

A iguana das Pequenas Antilhas possui, na mandíbula, uma série de escamas do mesmo tamanho, que se prolongam até a ponta do focinho. Sob a garganta, mostra uma barbeta que se enche para comunicar com seus semelhantes e estabelecer seu domínio. Ela se distingue da iguana verde por sua cauda não riscada e pela ausência de uma grande escama branca sob o tímpano.


Saint Martin




St. Martin
THE FRIENDLY ISLAND
FRENCH CARIBBEAN

Saint-Martin
Escritório de Turismo
10 rue du Général de Gaulle
Marigot 97150 Saint-Martin
Tél.: +590 590 87 57 21
e-mail: contact@st-martin.org

 @iledesaintmartin

 @discoversaintmartin